

Avviso pubblico per selezione relativa al conferimento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo per attività di "Traduzione della documentazione di Ateneo in lingua inglese".

Il giorno 09/06/2021 alle ore 10:30 si riunisce la Commissione Giudicatrice per il conferimento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo per attività di "Traduzione della documentazione di Ateneo in lingua inglese" per stabilire i criteri per la valutazione del curriculum presentato dai candidati.

La Commissione risulta così composta:

Prof. Cesare Zanca – Presidente Centro Linguistico di Ateneo

Dott.ssa Annalisa Poggialini – Responsabile Divisione Relazioni Internazionali

Dott.ssa Marialetizia Bogni – Direttrice Centro Linguistico di Ateneo

I commissari dichiarano di non trovarsi in situazioni di incompatibilità fra di loro ai sensi dell'art. 51 del C.P.C. ed in particolare, in rapporto di parentela o di affinità, fino al 4° grado incluso dopodichè viene eletto Presidente il prof. Cesare Zanca e la dott.ssa Marialetizia Bogni ricopre il ruolo di Segretario.

La Commissione prende atto di quanto previsto dall'Avviso Pubblico: ad ogni candidatura viene attribuito un punteggio che valuti i seguenti elementi:

- a) qualificazione professionale e curriculum formativo;
- b) esperienze già maturate nel settore di attività di riferimento;
- c) qualità della metodologia che si intende adottare nello svolgimento dell'incarico.

Per la partecipazione alla selezione è richiesto:

- Conoscenza molto approfondita della lingua inglese scritta e parlata a livello C1 e C2
- Buona conoscenza della lingua italiana
- Esperienza maturata e documentata in ambito di traduzione e interpretariato.

È richiesto il possesso del Diploma di Laurea in lingue, mediazione linguistica e in scienze sociali.

La persona selezionata dovrà occuparsi di:

- Supporto per la produzione di documentazione in lingua inglese
- Traduzione in lingua inglese della documentazione di Ateneo
- Redazione della versione inglese di siti web e dell'offerta didattica

In base a quanto soprariportato la Commissione stabilisce che per la valutazione del curriculum vitae saranno attribuiti massimo 40 punti e per il colloquio massimo 40 punti.

La Commissione stabilisce di suddividere il punteggio del curriculum vitae come segue:

- Fino ad un massimo di 15 per titoli di formazione universitaria. Saranno valutati, in ordine di importanza: l'attinenza dei titoli ottenuti, il loro numero e il voto ottenuto.
- Fino ad un massimo di 15 per comprovata esperienza in attività legate alle procedure di traduzione
- Fino ad un massimo di 5 punti per comprovata conoscenza linguistica
- Fino ad un massimo di 5 punti per comprovata esperienza nella comunicazione istituzionale anche on line

Il colloquio si intende superato se il candidato otterrà una votazione di almeno 24/40.

La Commissione stabilisce che i candidati saranno dichiarati idonei al conseguimento di un punteggio complessivo non inferiore a 48/80.

La Commissione ricorda inoltre che il colloquio, che si terrà sia in lingua italiana che inglese, verterà sugli argomenti oggetto dell'incarico sopra menzionato e potrà prevedere anche la traduzione di un breve testo.

Null'altro essendovi da trattare la riunione è tolta alle ore 12.00.

Il presente verbale è redatto, letto e sottoscritto digitalmente dai membri della Commissione

Prof. Cesare Zanca

Dott.ssa Annalisa Poggialini

Dott.ssa Marialetizia Bogni
